



Guide Sante

pour le réfugiés et demandeurs d'asile à Teltow-Fläming
Région Ludwigsfelde

Wegweiser Gesundheit
für Flüchtlinge und Asylbewerber in Teltow-Fläming
Region Ludwigsfelde
Informationen in Französisch

Contacts:

Teltow-Fläming

Centre de santé Am Nuthefließ 2

14943 Luckenwalde

E-Mail: gesundheitsamt@teltow-flaeming.de

Tel. 03371 608 3800

Date: November 2015

Avant-propos	3
Soins des réfugiés, des demandeurs d'asile et toléré.....	4
Assurance obligatoire	4
Comment ça marche?	5
Visite du médecin ou le dentiste.....	5
Reçoit de médicaments	5
Urgence	7
Le département de santé dans le comté Teltow-Fläming.....	8
Emplacements	9
Vaccinations	9
VIH / sida et les maladies sexuellement transmissibles	10
Tuberculose.....	10
Les personnes handicapées	10
Les maladies infectieuses et de l'hygiène	11
La santé des enfants et des jeunes.....	11
La santé dentaire des enfants et des jeunes.....	11
Les problèmes psychosociaux	12
Médecins sélectionnés dans la région Ludwigsfelde	13
Médecine générale	13
Ophtalmologie.....	13
Intervention chirurgicale.....	14
Gynécologie.....	14
Oto-rhino-laryngologiste.....	14
Dermatologue	14
Enfants et adolescents médecins.....	15
Pédopsychiatrie *	15
Pédopsychothérapie *	15
Neurologie	15
Orthopédie.....	15
Psychothérapie (médicale).....	16
Psychothérapie (psychologique)	16
Urologie	16
Dentisterie	16

Avant-propos

Cher lecteur, Chère lectrice,

Bienvenue dans le quartier de Teltow-Fläming! Nous voulons que vous viviez ici et vous souhaitez trouver un nouveau foyer. Cela est certainement pas toujours facile; parce que dans l'Allemagne est très différent que dans leur pays d'origine. Ceux-ci comprennent, par exemple, la langue, les coutumes, ainsi que les règlements juridiques, structures municipales et surtout les moyens bureaucratiques.

Aussi le système de soins de santé est organisé différemment que dans leur pays d'origine. Par conséquent, le département de la santé de Teltow-Fläming a développé ce guide en plusieurs langues sur la santé. Il vous informe sur le système de santé allemand. Nous vous donnons des points de contact importants et les personnes à contacter dans la province. En outre, nous vous expliquons comment vous pouvez voir un médecin ou obtenir des médicaments.

Nous espérons que nous vous avons facilité ce guide pour s'installer dans la province de la Teltow-Fläming.

Votre Centre de santé

Les soins de santé en Allemagne

Soins des réfugiés, des demandeurs d'asile et toléré

Les demandeurs d'asile, tolérés ou qui doivent partir peuvent chercher uniquement les services médicaux après demande, si elles:

- Avoir la douleur aiguë,
- devenir subitement malade,
- Etre enceinte.

En outre, certains examens et vaccinations seront accordés.

Qui reçoit des prestations après § 2 AsylbLG¹ ou être plus de 48 Mois toléré, est assuré par une compagnie d'assurance. Lors de la visite du médecin, la carte à puce de la santé doit être présenté.

Assurance obligatoire

Qui vit et travaille en Allemagne doit avoir une assurance santé. Assurés recevront une carte à puce d'assurance maladie et peuvent ainsi consulter des médecins.

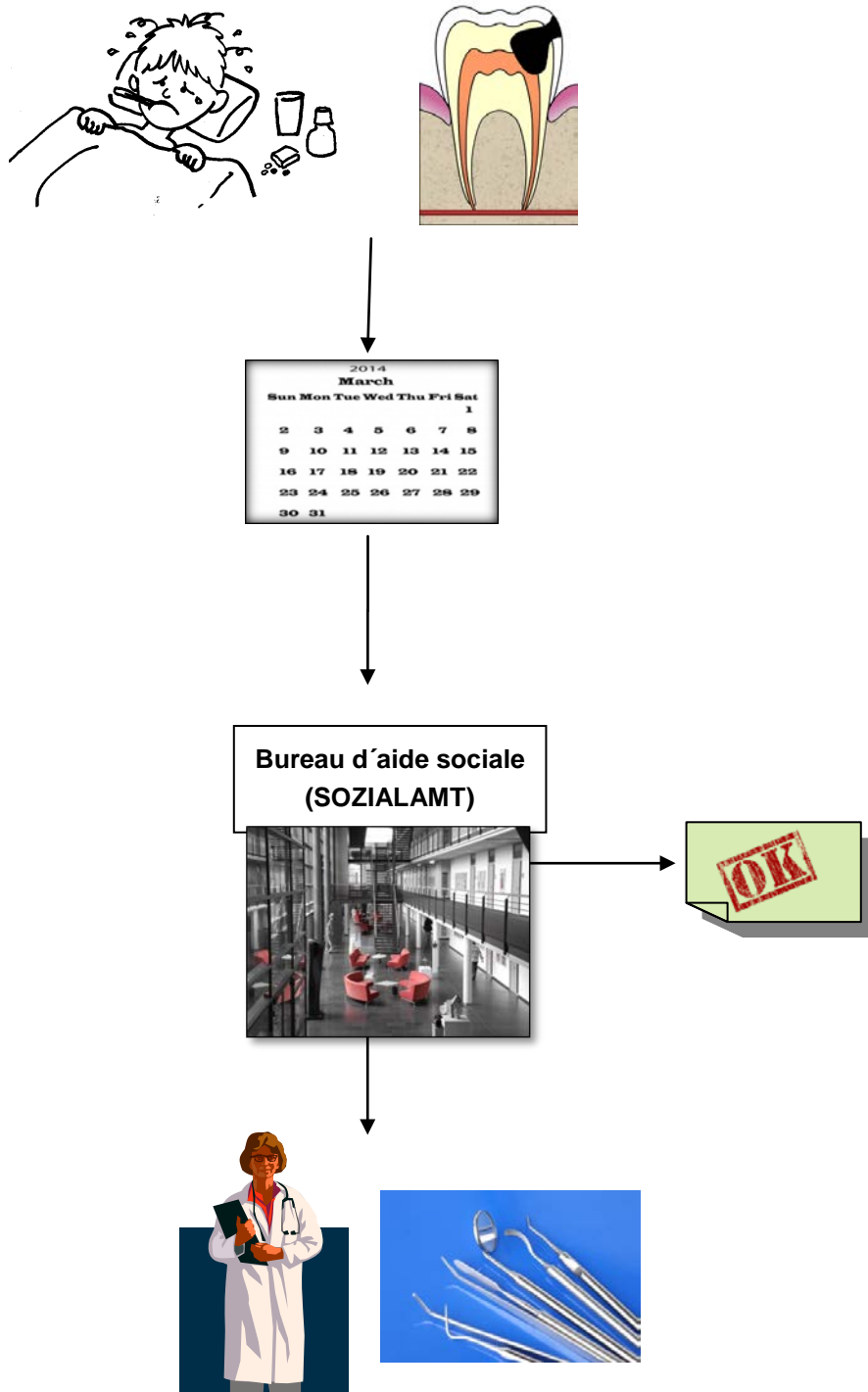
L'assurance maladie juridique porte les frais de tous les services médicalement nécessaire en cas de maladie et de maternité (que l'on appelle Règle- Services). Les services supplémentaires ou services optionnels devront payer par l'assuré lui même. Il recevra une facture pour les services fournis.

¹ En règle générale, les personnes qui sont en retard de 15 mois sans interruption significative en Allemagne et la durée du séjour n'a pas tout à fait indûment influencé ou même les enfants de ces personnes.

Comment ça marche?

Visite du médecin ou le dentiste

Etes vous soudainement malade ou avez la douleur? S'il vous plaît prenez premièrement un rendez-vous avec le médecin ou le dentiste. Ensuite, allez au bureau d'aide sociale. Là-bas vous recevrez un certificat de traitement. Avec la quelle vous pouvez aller chez le médecin ou le dentiste. S'il vous plaît respecter absolument le rendez-vous convenu! Dans les cas très graves, vous pouvez aussi aller directement à la consultation du médecin. Une liste de médecins peut être trouvé à partir de la page 13 de ce guide. Le médecin calcule les frais directement avec le bureau d'aide sociale.

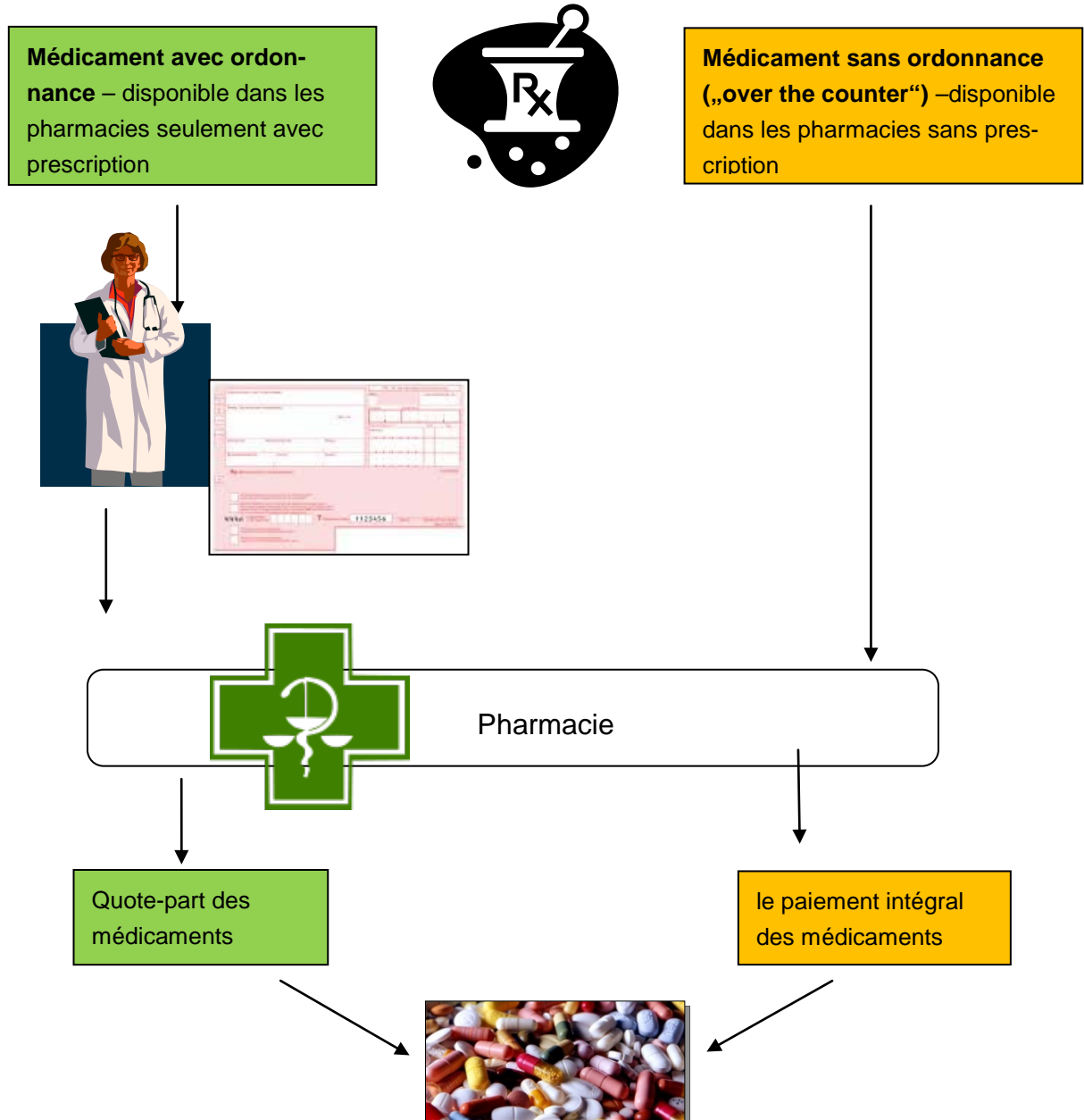


Reçoit de médicaments

En Allemagne, il existe deux types de médicaments:

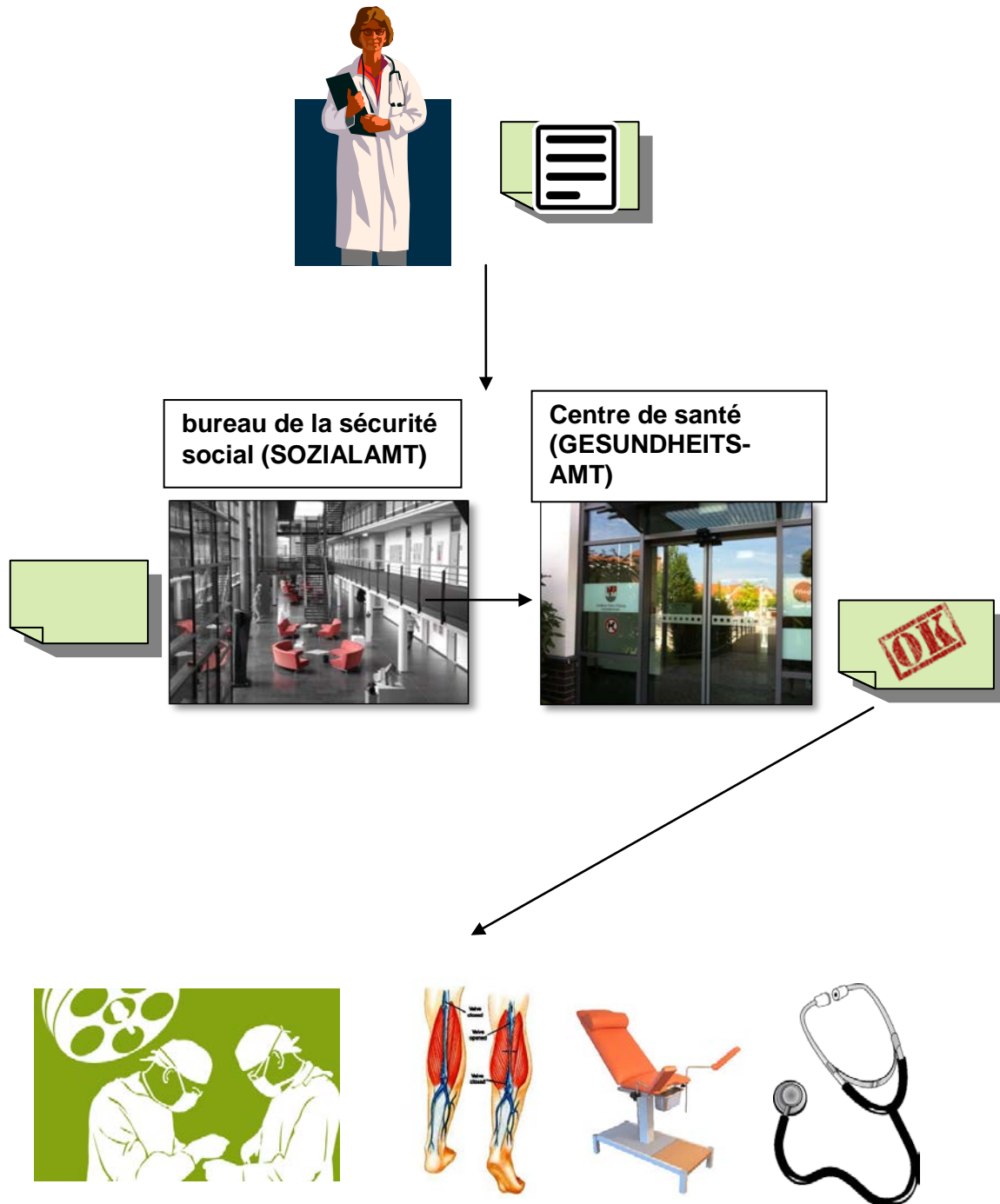
- **les médicaments d'ordonnance** (avec recette)
- **les médicaments sans ordonnance** (sans recette).

pour chaque médicament il y a un dépliant. A l'intérieur, comment ce médicament doit être pris. La pharmacie explique aussi ce qui doit être considéré lors de la prise.



D'autres examens ou traitements

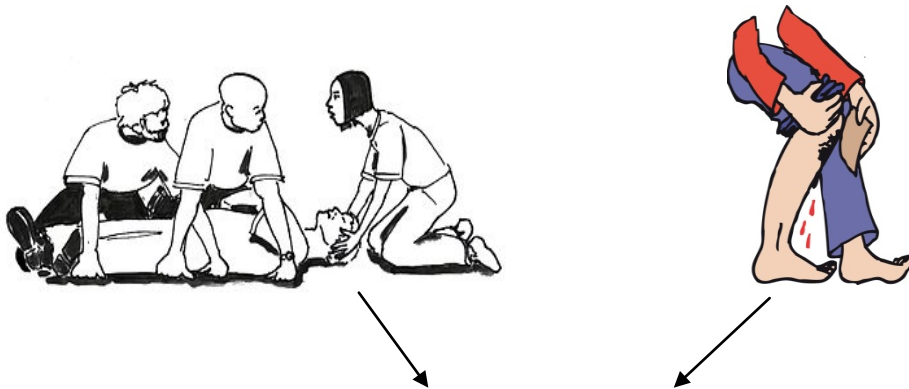
Pour un examen ou un traitement, une demande pour les frais d'acquisition doit être faite au bureau social. Le bureau de la sécurité social vérifie si le traitement ou l'examen est médicalement nécessaire. Parfois, pour cette vérification, un rapport de la Direction de santé publique est nécessaire. Lorsque le besoin est confirmé, l'examen ou le traitement peut être effectué. Le médecin calcule ces frais directement avec le bureau de la sécurité social.



Urgence

En cas d'urgence, vous pouvez aller à une salle d'urgence de l'hôpital ou appeler une ambulance. Pour cela aucun certificat du traitement du bureau social n'est nécessaire.

En cas d'accident et les conditions de vie en danger il faut appeler les services d'urgence (numéro de téléphone 112). Le centre d'appel d'urgence a désespérément besoin des informations suivantes:



Où il est arrivé?
Qu'est-il arrivé?
Combien y a t-il de blessés / malades?
Quelles sont blessures / maladies sont là?
Attendre d'autres enquêtes!

Hôpital DRK
Luckenwalde
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde



Ev. Hôpital
Ludwigsfelde-Teltow
Albert-Schweitzer-Str. 40
14974 Ludwigsfelde

Le département de santé dans le comté Teltow-Fläming

Emplacements

Luckenwalde

Am Nuthefließ 2

14943 Luckenwalde

Nebenstelle Ludwigsfelde 1

Straße der Jugend 63

14974 Ludwigsfelde

(nicht Zahnärztlicher Dienst)

Nebenstelle Ludwigsfelde 2

Salvador-Allende-Straße 20

14974 Ludwigsfelde

(nur Zahnärztlicher Dienst - Förderschule,
rechter Seiteneingang)

Nebenstelle Zossen

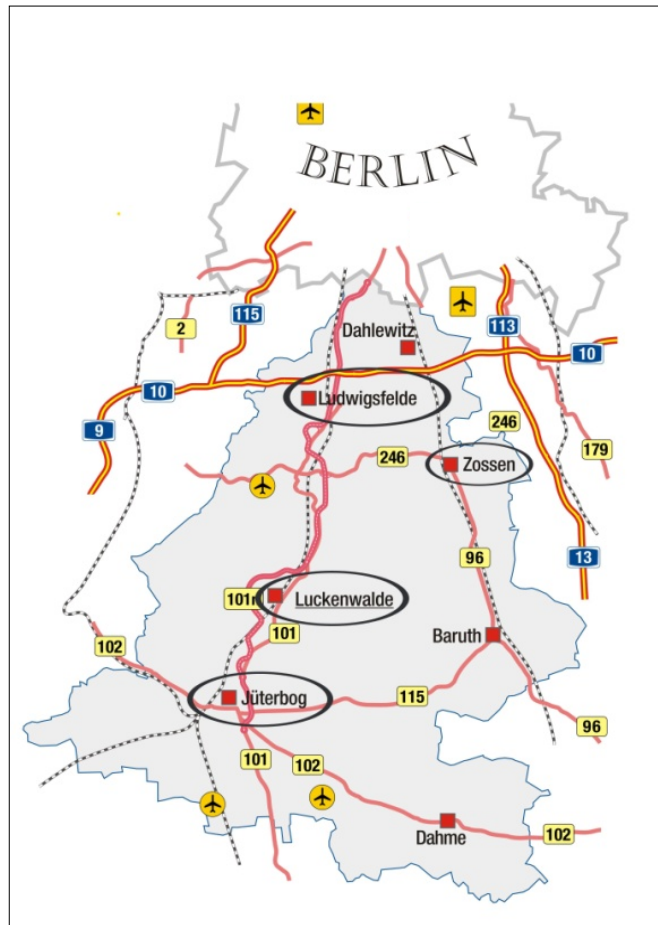
Kirchstraße 1

15806 Zossen

Nebenstelle Jüterbog

Schillerstraße 50

14913 Jüterbog



* Ces offres ne sont pas disponibles dans la région Ludwigsfelde. Les points énumérés lieu / contact sont les plus proches.

Vaccinations

Les vaccinations aident à prévenir les maladies infectieuses. Le ministère de la Santé conseille à ce sujet. Elle effectue également les vaccinations et contrôle les documents de vaccinations.

Emplacement Luckenwalde*

Contact: Mme Strobel

Numéro de téléphone: 03371 608 3814

Chambre: C 0-1-10

Consultation de vaccination: Lundi 11 à 12 h.

Jeudi 14 à 17.30 h

VIH / sida et les maladies sexuellement transmissibles

Le ministère de la Santé conseille sur le VIH / sida et d'autres maladies sexuellement transmissibles. Ce sont, par exemple, l'hépatite B, la gonorrhée, l'infection par le VPH (virus du papillome humain) et d'autres. Les tests du VIH peuvent être gratuitement et anonymement effectués.

Emplacement Ludwigsfelde 1

Contact : Mme Teichert
Telephone-Nr.: 03378 803 608
Chambre : 105
Heures de travail: Mardi 9 à 12 et 13 à 15 h
Mercredi après rendez vous

Tuberculose

La tuberculose est une maladie infectieuse contagieuse qui attaque habituellement les voies respiratoires. Par conséquent, l'autorité de santé locale prend le contrôle et la surveillance de la maladie.

Emplacement Luckenwalde*

Contact : Mme Stein
Téléphone-Nr : 03371 608 3835
Chambre : C 0-1-03
Heures de travail : Lundi, Mercredi, Vendredi: 9 à 12h
Mardi 9 à 12h et 13 à 15h
Jeudi 10 à 12h et 13 à 17h

Les personnes handicapées

Handicapés, malades chroniques ou ayant besoin de soins des réfugiés et demandeurs d'asile peuvent obtenir des conseils ici:

Emplacement Ludwigsfelde 1

Contact : Mme Teichert
Téléphone-Nr : 03378 803 608
Chambre : 105
Heures de travail: Mardi 9 à 12h et 13 à 15h
Mercredi après rendez vous

Les maladies infectieuses et de l'hygiène

Le département de santé éclaire sur les questions de santé environnementale et les maladies infectieuses. Il surveille les conditions d'hygiène dans les équipements communautaires (par exemple les résidences transitoires).

Emplacement Luckenwalde*

Contact: Mr Dr. Floss
Téléphone-Nr.: 03371 608 3811
Chambre: C 1-1-06
Heures de travail: lundi, mardi: 9 à 12 h et 13 à 15 h
jeudi 9 à 12 h et 13 à 17.30 h

La santé des enfants et des jeunes

les services de santé de la jeunesse et de l'enfant conseillent les enfants, les jeunes et leurs parents dans toutes les questions de la promotion de la santé et les soins de santé préventifs.

Tous les enfants qui assistent pour la première fois à une école en Allemagne doivent être examinés. Le statut vaccinal des enfants et des jeunes est contrôlé. Si nécessaire, les vaccins manquants sont reportés.

Emplacement Ludwigsfelde 1

Contact: Mme Hochfeld
Téléphone-Nr.: 03378 802 645
Chambre: 121
Heures de travail: Lundi jusqu'à vendredi après
rendez-vous

La santé dentaire des enfants et des jeunes

Les dentistes de l'Office de la santé examinent au moins une fois pendant l'année scolaire les enfants et les jeunes jusqu'à 16 ans dans toutes les garderies et les écoles.

Les dentistes conseillent les réfugiés dans les auberges de transition ou le département de la santé. Surtout, les parents sont informés. L'objectif est d'améliorer la santé bucco-dentaire.

Emplacement Ludwigsfelde 2

Contact: Mme Viets
Téléphone-Nr.: 03378 802 337
Chambre: 16

Heures de travail: Lundi jusqu'á vendredi après
rendez vous

Les problèmes psychosociaux

Les gens qui ont souffert dans leur pays d'origine ou pour échapper à la peur et la violence, l'expérience peuvent souvent être difficiles à traiter. Pour ces personnes, il y a des partenaires compétents dans le département de la santé. Ils conseillent ou transmettent les informations à d'autres professionnels.

Les services sont gratuits. Une recommandation de votre médecin de famille est pas nécessaire.

Emplacement Ludwigsfelde 1








Contact : Mme Marten
Téléphone-Nr.: 03378 512 539
Chambre : 101
Heures de travail: Lundi jusqu'a vendredi après
rendez vous

Médecins sélectionnés dans la région Ludwigsfelde

Vous pouvez trouver ces médecins dans les résidences de transition dans la région de Ludwigsfelde:

* Ce champ d'étude n'est pas disponible dans la région Ludwigsfelde. Les points énumérés lieu / contact sont le plus proche.

Médecine générale

Lydia Erhardt Am Bahnhof 4 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 206 800		Nasrin Farhadi Sartangi Am Bahnhof 4 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 206 800	 
Gabriele Hansdorfer Rathausstr. 4 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 923		Dipl.-Med. Sabine Haußmann Rudolf-Breitscheid-Str.77-79 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 513 256	
Inga Klätschke Potsdamer Str. 120a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 631	 	Dipl.-Med. Annemarie Kühne Berliner Str. 32 14979 Großbeeren Tel: 033701 55 488	
Dipl.-Med. Krystyna Mette Albert-Tanneur-Str. 27 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 802 184		Dipl.-Med. Edmund Neumann Potsdamer Str. 120a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 631	
Dipl.-Med. Carmen Scholz Potsdamer Str. 78-80 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 86 940		Dr. med. Marian Seidler Potsdamer Str. 120a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 631	
Dr. med. Christian Settgast Potsdamer Str. 109a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 715		Dr. med. Vanessa Wagner Rudolf-Breitscheid-Str. 77-79 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 513 256	

Ophtalmologie

Dr. med. Dietmar Reinfeld Rathausstr. 2 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 802 765		Dipl.-Med. Ingrid Wernecke Potsdamer Str. 55c 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 870 070	
--	--	--	---

Intervention chirurgicale

Dr. med. Johannes Habicht MVZ Ludwigsfelde Albert-Schweitzer-Str. 40-44 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 828 2316	Dr. med. Rudi Lucius Albert-Schweitzer-Str. 40-44 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 828 2312
Michael Tesch MVZ Ludwigsfelde Albert-Schweitzer-Str. 40-44 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 828 2316	Dr. med. Susanne Tesch MVZ Ludwigsfelde Albert-Schweitzer-Str. 40-44 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 828 2316

Gynécologie

Dr. med. Andreas Kohls Albert-Schweitzer-Str. 40-44 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 8280	Dr. med. Ulrike Krüger Potsdamer Str. 120a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 980
Katharina Landt Potsdamer Str. 120 a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 980	Petra Reimann Albert-Tanneur-Str. 25 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 926
Dr. med. Angelika Siebert-Westram Albert-Tennuer-Str. 25 14974 Ludwigsfelde Tel: 103378 804 926	

Oto-rhino-laryngologiste

Dr. Alexandra Böttcher Str. der Jugend 63-65 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 801 778

Dermatologue

Dr. med. Sabine Schultze Albert-Tanneur-Str. 32 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 803 680
--

Enfants et adolescents médecins

<p>Dr. med. Christine Gronke Potsdamer Str. 55b 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 870 174</p>	<p>Dipl.-Med. Monika Schannwell Straße der Jugend 63-65 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 802 492</p>
<p>Dr. med. Markus Schmitt Ev. Krankenhaus Ludwigsfelde Albert-Schweitzer-Str. 40-44 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 828 2314</p>	

Pédopsychiatrie *

<p>Dr. med. Brigitte Hensel Rosenthal 34 15936 Dahme/Mark Tel: 035451 949 575</p>

Pédopsychothérapie *

<p>Dipl.-Psych. Claudia Neuperdt Potsdamer Str. 33 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 881 216</p>	<p>Dipl.-Päd. Anne Schmitter-Boeckelmann Dachsweg 42 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 209 900</p>
--	--

Neurologie

<p>Dr. med. Martin Böckmann Berliner Str. 30c 14979 Großbeeren Tel: 033701 338 880</p>	<p>Gerald Schmidt Rathausstr. 2 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 802 493</p>
--	---

Orthopédie

<p>Dr. med. Ingolf Günther Rudolf-Breitscheid-Str. 27 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 801 947</p>	<p>M. D./Univ. Abera Mehari Potsdamer Str. 55b 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 206 289</p>
---	--

Dr. med. Cornelia Theuer
Potsdamer Str. 55b
14974 Ludwigsfelde
Tel: 03378 206 289

Psychothérapie (médicale)

Dr. med. Susanne Müller-Mai
Berliner Str. 30c
14979 Großbeeren
Tel: 033701 338 880

ENGLISH

Dr. med. Wolfgang Rebensburg
Am Bahnhof 4
14974 Ludwigsfelde
Tel: 0151 578 174 99

ENGLISH

Psychothérapie (psychologique)

Dipl.-Psych. Daniela Binek
Breite Str. 30c
14979 Großbeeren
Tel: 033701 338 880

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

Dipl.-Psych. Barabara Evers
Potsdamer Str. 55c
14974 Ludwigsfelde
Tel: 03378 519 3689

ENGLISH

Dipl.-Psych. Egbert Joost
Potsdamer Str. 55a
14974 Ludwigsfelde
Tel: 03378 802 689

Dipl.-Psych. Heike Joost
Potsdamer Str. 55a
14974 Ludwigsfelde
Tel: 03378 802 2690

Dr. phil. Sabine Streeck
Potsdamer Str. 55c
17974 Ludwigsfelde
Tel: 03378 519 3688

ENGLISH

Urologie

Dr. med. Gerd Hinkelmann
Potsdamer Str. 109
14974 Ludwigsfelde
Tel: 03378 870 183

ENGLISH

Dentisterie

Dr. med. dent. Frank Blinkrei
Rheinstr. 1
14974 Ludwigsfelde
Tel: 03378 801 600




MUDr. Dorit Freitag
Albert-Tanneur-Str. 32
14974 Ludwigsfelde
Tel: 03378 81 230

ESPAÑOL

ENGLISH

РУССКИЙ

SLOVENSKÝ

<p>Lutz Gehrke Straße der Jugend 18a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 843</p>	<p>Dipl.-Stom. Michael Juhl Albert-Tanneur-Str. 25 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 800 835</p>
<p>Dipl.-Stom. Siegrid Juhl Albert-Tanneur-Str. 25 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 800 835</p>	<p>Manuela Jux Potsdamer Str. 109a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 920</p>
<p>Dipl.-Stom. Olav Kühn Potsdamer Str. 55c 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 803 967</p>	<p>MUDr. (CS) Sylvia Landstorfer Straße der Jugend 63 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 675</p> 
<p>Antje Lucy Berliner Straße 32 14979 Großbeeren Tel: 033701 745 322</p>	<p>Karsten Luther Potsdamer Str. 55a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 802 675</p> 
<p>Dipl.-Stom. Heike Reifenstahl Albert-Tanneur-Str. 32 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 81 230</p>	<p>Siegfried Troschke Straße der Jugend 63 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 640</p>
<p>Dipl.-Stom. Petra Weber Potsdamer Str. 120a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 803 067</p> 	<p>Dipl.-Stom. Ralf Weber Potsdamer Str. 120a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 803 067</p>